



JAL Cargo Sales Co.,Ltd.

JAL Bldg. 16F

4-11, Higashi-shinagawa 2 chome

Shinagawa-ku, Tokyo 140-0002

Tel: 03-5460-5747(~8) / Fax: 03-5460-5859

JCS-INFO-09-015

2009年6月24日

お客様各位

(株)ジャルカーゴセールス

中国税関 貨物事前情報提出制度へのJALCARGO対応について(変更)

拝啓 時下益々ご清栄のこととお慶び申し上げます。平素は JALCARGO をご利用頂き、誠にありがとうございます。いたします。

さて、中国税関による中国本土向け航空機に搭載される貨物についてのマニフェスト情報事提出制度については、6月3日付 JCS-INFO-09-012 にて JALCARGO の対応方針をお知らせしておりますが、最新の現地状況を踏まえ、下記の通り7月1日以降の取り扱い内容を変更させていただきます。

なお、現地税関側の IT インフラ整備状況、委託先の IT インフラ整備状況に応じて、今後も順次ご案内を更新させて頂く予定です。

敬具

記

1. 対象便/2009年7月1日からのHAWB情報の取り扱いについて

	対象便	HAWB情報の提出について
1)	PEK, PVG, XMN	中国税関への事前申告を実施しますので、 <u>確実な情報提出をお願い致します。</u>
2)	TAO, HGH, DLC, TSN, CAN	2009年7月1日の時点では、JALCARGOから中国税関への申告は実施しませんが、当局からの急な要請等、不測の事態に対応するため、 <u>1)と同様の情報提出につきご協力をお願い致します。</u>

2. マニフェスト情報の伝達方法について

MAWB情報、及びHAWB情報(混載貨物の場合)ともに、以下の ~ いずれかの方法にてJALCARGOへご提出願います。

必要事項を記入した別添えの指示書と共に、書面(MAWB、必要情報が全て記載されたHouse Manifest等)にてJALCARGO空港部門にご提出頂く

CCS等のベンダー経由で電子送信頂く

JALCARGOのWebサイト経由で電子送信頂く

3. HAWB情報の送信に関わる手数料、提出締め切り時間について

▶ **1.1)PEK, PVG, XMN向け便に搭載する貨物については、7月1日より以下の料金を申し受けます。**

なお、料金はMAWB上のOther Charge欄に記載下さいますようお願い致します。

HAWBデータ提出方法	HAWB一件あたりの料金	Other Charge欄記載コード	提出締め切り時間
書面にてJALCARGO空港部門に提出	¥500	CC	旅客便: 便出発の3時間前 貨物便: 便出発の5時間前
CCS等のベンダー経由で電子送信	¥150	CG	書類搬入前
JALCARGOのWEBサイト経由で電子送信	¥150	CG	書類搬入前

*所定の時間までに正確な情報をご提出頂けない場合、オフロードや、受託をお断りする可能性もございますので、ご了承下さい。

*上記手数料は、日本地区発貨物が適用の対象となります。お支払い方法は前払い(prepaid)、着払い(charges collect)共に可能ですが、着払いの運送条件については最新のTACT Ruleをご参照下さい。

▶ **1.2)TAO, HGH, DLC, TSN, CAN向け便に搭載する貨物については、手数料を申し受けません。**

4. 書類(MAWB及びHouses Manifest)への記載方法について

▶ 貨物品名表記

混載貨物については、MAWB上の“Nature and Quantity of Goods”欄に CONSOLIDATION(AS PER ATTACHED MANIFEST)と記載をお願いします。

ストレート貨物、および混載貨物の House Manifest については、正確かつ具体的な品名記載をお願いします。“Spare parts”や“Electronic Goods”といった曖昧な品名は、税関当局により**受け付けられない可能性がございます。**

▶ 個数表記

混載・ストレート貨物に限らず、SLAC 個数がある場合は、実個数とともに MAWB、House Manifest の“Nature and Quantity of Goods”欄、または“No.of Pieces”欄等にご記載願います。

▶ Shipper, Consignee 情報

混載貨物の場合は House Manifest 上に、ストレート貨物の場合は MAWB 上に、実 Shipper、実 Consignee 様の Name, Address を**省略なく記載**願います。

5. 送信頂くFWB, FHLメッセージについて

▶ 貨物の品名

FWB: 混載貨物の場合は、“Nature and Quantity of goods”欄に“CONSOLIDATION(AS PER ATTACHED MANIFEST)”として下さい。

ストレート貨物の場合は、“Nature and Quantity of goods”欄に正確な品名(**20文字以内**)を入力して下さい。

FHL: FHL内の“Nature and Quantity of goods”欄は、Cargo-IMPのMessage Format上、**15文字の制限**があるため、正式品名が16文字以上の場合は、頭の15文字を“Nature and Quantity of goods”欄に入力することに加え、“**Free-Text Description**”欄に、“**TXT/**”に続けて、**正式品名の全文**を再度ご入力下さい。

JALCARGOでは“Free-Text Description”欄に情報入力がある場合、これを正式品名として中国税関に申告します。

- ▶ 個数
FWB: **実個数とSLAC 個数**を送信願います。
FHL: **バージョン 2 以下の場合は SLAC 個数を、バージョン 3 の場合は実個数と SLAC 個数**を送信願います。

- ▶ Shipper, Consignee 情報
混載貨物の場合には FHL に、ストレート貨物の場合には FWB に、実 Shipper、実 Consignee 様の Name, Address を送信願います。

- ▶ 一度送信された FWB, FHL の訂正について
書類搬入前の情報訂正については、随時メッセージを再送していただいて結構です。
書類搬入後の情報訂正については、システムの都合上、メッセージの再送を受け付けられませんので、書面での再提出をお願い致します。

- ▶ BUP(Shipper's Build Up ULD)の取り使いについて
混載貨物において、貨物が複数の ULD に跨って積み付けられている場合は、ULD ごとの HAWB 積み付け明細をご提出下さい。

- ▶ HAWB 情報を電子送信頂く場合の House Manifest の提出について
CCS 等のベンダー経由または JALCARGO WEB サイトのご利用により電子的にハウス情報を送信いただく場合、JALCARGO では送信いただいた情報を、そのまま中国税関システムに送信・登録致します。
しかしながら、お客様の貨物の円滑な取り扱いを図り、不測の事態への対処を図る目的から、「Shipper, Consignee 様の Name, Address が記載された House Manifest」を MAWB へ添付頂きますようお願い致します。

6. **Carrier's Liability**について

他の税関制度と同様に、日本航空インターナショナルに対して中国税関より過料または、貨物取卸し許可、着陸許可の取り消し等の罰則が発生した場合には、状況・原因を確認の上、お客様に過失が認められる場合は、日本航空インターナショナルより、運送約款・民法の規定に基き、損害賠償請求をさせていただきますことをあらかじめご理解下さい。

7. **HAWB情報の守秘義務**について

ジャルカーゴセールスをはじめ、JALグループにおきましては、コンプライアンス観点より、当局等の規制によるもの以外の理由によってお客さまから頂いたHAWB情報を不当に外部に漏洩したり、輸送に関する以外の目的で使用することはございませんのでご了解ください。

以上

To JALCARGO

年 月 日

お客様 会社名

電話番号

海外税関提出用データ登録依頼書

当社は、貴社に対し、当社混載貨物に関し、以下の作業を依頼します。

	対象貨物・依頼事項
運送状番号	131 -
依頼事項	<p>Master に紐づく House AWB の件数 _____ 件</p> <p>House AWB 情報のマニュアル入力の実施。 提出必須項目が記載されている H/Manifest(AWB)を確かに添付していることを確認しました。</p> <p>*マニュアル入力の場合、House AWB1 件につき、¥500.-の手数料を申し受けますので、AWB Other charge due Carrier 欄へ、Special Code:CC にて合計金額を記載願います。 例:// CC: ¥500 x 5(件) = ¥2,500 //</p> <p>(その他)</p>

お手数ですが、添付指示書を対象貨物運送状に添付の上、旅客便の場合は予約便出発の **3時間前**まで、貨物便の場合は予約便出発の **5時間前**までに当社空港部門に搬入願います。